

华文教材分课教材、学、册、考、教、教学大、类。
类的。表1:

表1 华文教材类型情况(单位%)

	课教材	学	册	考	教	教学大
华文教材	84.3	7.4	2.6	0.4	4.4	0.5

表1

1. 课教材, 84.3%。中国的: 大学的《中文》^[1], 华文学院的《汉语》^[2], 的《学汉语》^[3]等。国外的:《中学华文》^[4](),《中文》^[5](国),《》^[6](大)等。

,课教材的其类。修《汉语》系教材, 华文教育的学教育, 语第语教学的特,修《汉语》系教材做的改, 句本教学单位,用句教学统领语音、词语、句法汉字的的教学, 学生听、说、的综合练; 练的形式,使先的教学法形式化。学生的学兴趣,修添了“玩游戏”、“长知识”、“学文化”等多教学项练题型, 语教学的重难置于生动活泼的形式关文化背中。

2. 多,且容大多介绍中国文化。《中国文化常识》、《中国历史常识》、《中国常识》(简称“三常”^[7],中国)、《山还山》^[8]()、《中文本系》^[9](大)等。因华文教学承担传播、传承中国文化的任务。

3. 跟全球汉语教材类3.7%的,教类稍, 4.4%。较有华文教学特色的:《华文教学论》^[10]、《汉语教学法修课程》^[11]。通用性的《汉语课教学技巧325》^[12]。

同的学生教的不同,周小兵(2007)曾海外教层次差大, 大学教少学士,大半硕士,有博士,但华校少教仅中学毕业。在背,华文教材中的教类教材施分层分的念。因此华文教的层次多,数大。

4. 其他类型较少。教学大,周小兵(2007)曾教学大跟所在国大、中、小学汉语教学大接轨。华文教学中,除了个国家外,大多没有清晰的华文教学大字词语法等,难达到跟所在国汉语教学大接轨的了。

同时,考类用所较低。事上,与华人的语有关。面海外华人群语多样,马来西就有马来语、语、华语泰米尔语四语,另面,华语在同区有同的特。面学生水平的差语背的,难统有考类用。另外,华文水平同于单的通话,在考察学生听说同的同时,其重中华文化面的。所,华文水平的大程度上综合的语的, 的语的。就使华文水平的观性题于HSK。因此,华人的考类用在的难度。等(2004)的知,较其他学,华人学华文的性的的。多华人学华语,但语考,因此考类用的其所较小的因。

,在数多的中,《全球华语词》^[13]华人第全球华语词,了20 80年代来华人区常的特有词语。的有于华人的

(二)教学媒介语

教学媒介语是指教学中,为双方师生而用的媒介语言,它是师生双方理解的一种辅助语言,具体如对外汉语教学中词汇、语言点、语法点和文化内使用的语言。

华文教材中,使用单种媒介语的教材占53.9%;其中以汉语为媒介语的教材占52.5%,比例高。可见,以汉语为单媒介语教材中,大部分的华文教材是母语为汉语的教材。语言理论认为,一种语言的母语者使用母语,也是一种语言(Chomsky, 2004:63-65)。从汉语的角度,用目的语之外的语言作为媒介语对第二语言教学是不利的。汉语(2007)提出对外汉语教材“用媒介语”的问题。从这一观点出发,华文教材中,以汉语自为媒介语的教材占绝大多数是适合华文教学的形态和特点的。

此外,华文教材中媒介语教材占46.1%,明显高于全球汉语教材中媒介语教材38.4%的比例。这与海外华人的双语或多语的语言状况有关。例如,在东南亚,一部分的华裔使用多种民族语言(如汉语、英语、马来语、英语),为适应学习者这种多语的语言状况,华语教材比全球汉语教材更广泛地使用媒介语。

(一)适用学校和适用水平

我们对华文教材进行具体统计,发现其中标明适用学校的占88.3%。见表2:

表2 华文教材适用学校标注情况(%)

	大学	中学	小学	其他	类 ^[14]
华文教材	2.2	53	25.3	8.4	11.1

可见:

1. 华文教材大部分标注适用学校,标注明确,类别的情况
2. 华文教材以中学为最多,大学教材

华文教材标明适用水平的占50.9%。其具体情况如下表:

表3 华文教材适用水平标注情况(%)

	起点及初	中	高	类 ^[15]
华文教材	46.1	14.5	10.8	28.6

可见:

1. 华文教材对适用水平的标注不够明确,类别情况比例大。
2. 明确标注的教材中,是起点和初最多,中次之,高最少。

综合表2、表3可见,华文教材对适用对象的标注要以适用学校和年段为基准,这是为华文教材主要对华校而编写,有明确的教学对象。华文教材标注清楚适用学校和年段,有利于华校对教材的选择,进一步消除语言隔阂。

(二)资源类型

从教材介质看,861册华文教材中,含媒体的(包括多媒体和纸质教材+媒体两类)教材占21.2%。明显低于全球含媒体汉语教材41.7%的比例。而文献可见,华文教材以中学为多,考虑中学心理机智的发展阶段,含有媒体的教材可能会更有教学的效果。

三、全球华文教材的微观考察

华文教材以中学课堂教材为基准,本节选择具有代表性的海外中学华文教材作为代表,

》^[17]、《小 》^[18]、《 》^[19]、《意 》^[20]。 、 及 三个

(.)

1. 传 化

化 载 , 容反映 厚 化底蕴, 德 主 依据。长期 来, 在 供 生 继承优秀传 化、强化 品德 ,起 重 。因此在 上偏重于 化 绍,但主 传 化 知识 化 主,于 今 化 及交 化数 极少。《菲律宾 》 《李时珍》、《公主》、《晏 使楚》、《梁 伯 祝 台》、《草船借 》、《 》;马来西 《 》 《 草》、《. 人》、《 节》、《 》、《半 》(《 》); 《小 级 》 《融 》、《卫 》、《公 》;《意 》 《清 节 由来》、《马 志》、《少年包 》、《 马 》。 了 传 事,传播 传 德。

但 及交 化 较少,仅 较少 ,《菲律宾 》 《程》。

2. 化

了很多 传 、 及 然 , 了 色。主 个 :

(1) 绍 传 事, :《 》、《 传说》(《小 级 》);《马 传 说》(《 》);《三 事》(《菲律宾 》)。

(2) 绍 及生活 , :《认识 》、《 》(《 》);《四节 》(《 》)。

(3) 绍 然 , :《 》(《小 级 》);《世界 色 市》、《到 台游览》(《菲律宾 》)。

(4) 品, :《带三 》(《 》);《 》、《三 事》(《小 级 》)。

(5) 人 , :《来》(《 》);《人 幼年》、《 菲律宾 人》(《菲律宾 》)。

(.)

除 心 , 化 。主 :

1. 常 人 、 及事 , :

木瓜、红毛丹、榴莲、橡胶园、猪笼草、孕妇湖、华社(《华文》,马来西亚)

槟榔树、椰子、热带水果、千岛之国(《菲律宾华语 本》,菲律宾)

、 、 、 、 (《意中文》, 国)

2. 色 , 两 , 在普通 没 应 , 则 普通 应 , 采 了 使 。

(1) 普通 没 应 , :

会 、 大会(《中学华文》,)

、 、 、 (《小学 华文》,)

(2) 普通 应 。 :

士()、()、()((《中学华文》,)

士(士)(《小学华文》,)

()、(/幼) ()((《华文》,)

(三)

华 少 当 家 品 来, 鲁迅 《风筝》、《猫 老虎 生》(节 《猫、狗、老鼠》)、贾 凹 《月迹》 ; 些 小 , 《小猴捞月》、《乌鸦喝 》、《司马光救人》、《 葫芦》、《植 妈妈 办法》、《小白兔 小灰兔》、《 丽 小路》。 法主 :

1. 些当 常 事 或 易 解 换 常 , :

(1a) 在 ! (中国小学语文二年 上《 》)

(1b) ! (《小学 华文》年 上《 》)

(2a) 小 上 ……(中国小学语文 年 《 小 》)

(2b) 小 上 ……(《 中文》《 小 》国)

1 , 熟悉“井” 个事 ,因此 “井” 当 常 “河”。 2 , “小姐” 称谓使 普遍,所 “姑娘” “小姐”。

2. 难 较 较简单 口 , :

(3a) 外 。(中国小学语文 本《 》)

(3b) 外 。(《小学 华文》《 》,)

(4a) , 对 ……。(中国小学语文 本《 山》)

(4b) , 对 ……(《华文》《 山》,)

(5a) , 山 小 。(中国小学语文 年 《小 小 》)

(5b) , 山 小 。(《 中文》《小 小 》国)

(6a) 生 小 , , 小 上 (中国小学语文 年 《 小 》)

(6b) 生 , , 用 小 上 。(《 中文》《 小 》国)

3 ,“外祖 ” ,因此换 口 “外婆”。 4 ,“智叟” 个非常 ,因此换 “ 个人”。 5 ,“ 车”白菜 个 常 ,因此换 “ 己 ”。

3. 降低 法难 , 较复杂 复句转换 简单句, :

(7a) , 对 :外 会 。(中国小学语文 本《 》) 外

(7b) 外 , 对 :外 会 (《小学 华 文》《 》,)

(8a) ?”(中国小学语文 本《 山》)

(8b) , 会 山 。(《华文》《 山》,)

(9a) 大 ? ((中国小学语文 本《 》)

(9b) 大,到 ? (《小学华文》《 》,)

5 “ …… ” 简单句。 7 , 反 句 陈述句, 8 把字句 般句式, 都减 了 阅 难 。

4. 删除较难或 必 段落:

(10a) 老人愚、……他、大山、山、山。人们要、很远的、,很不方。(中国小学语文本《愚、移山》)

(10b) 愚、的、大山,他们、要、远、! (《华文》《愚、移山》,马来)

(11a) 们一、一、,、大的、,到、? :“谁、办、把、大、一、?”的说:“得、一、大、,一、大、。”的说:“大、也不、谁、那、大、九、得起、?”也、的说:“办、到、一、,就、把、大、,、一、。”直、。(《中国小学语文本》)

(11b) 想考一考、们、:“、大、到、?”们、,谁、也、不上来。(《小学华文》)

(12a) 小白、回到、,把、,上菜、。天、白菜、来、。小白、给白、菜、,、草、。(中国小学语文一年、册《小白、小灰》)

(12b) 小白、回到、,上菜、。小白、给白菜、,、草、。(《意中文》《小白、小灰》,国)

(13a) 不久、小、上、垃圾、,在小、上、来、,去、的小、不、。(中国小学语文一年、册《去、的小》)

(13b) 不久、去、的小、不、,一、的垃圾、在小、上。(《意中文》《去、的小》,国)

10 中两、山的、字、海外的学、有、代、文中、改“出、”,适、用、。11 中、的、。12、13 中“、”、“、”,出、“、”、句、,、。

华文教材的

2014年国、院、平、两、期、介、,国外华文学校、2、,华文学、的、对、华文教材、出、的、。华文教育发展、首先、问题。

(《华文教育的

华文教学的、,学、出、的、法。有学、华文教学、特、的第、语、教学(、,2000:5),有学、华文教学、对、外、汉语教学、的、分、学(、,2001),有学、华文教学、特、的、语、教学(、,2003)。观点的学、华文教学的、特、性,“华文教学的、问题、与、其、的、对、外、汉语教学、,有、其、的、特、性,学、中、分、考、虑、其、特、点、,的、特、,起、华、文、教、学、的、学、。”(、,2001)华、文、教、育、发、展、的、,有、华、文、教、育、的、学、,华、文、教、育、语、文、教、学、对、外、汉、语、教、学、有、一、切、的、联、,既、语、文、教、学、,有、对、外、汉、语、教、学、,华、文、教、育、对、外、汉、语、教、学、与、语、文、教、学、的、结、。

1. 华文教育与 语文教学

语、受、语、文、,掌、握、汉、语、语、际、(、);语、文、教、学、语、掌、握、汉、语、面、语、际、(、写、)。华、文、教、育、面、向、国、外、华、,学、全、面、掌、握、汉、语、的、语、面、语、表、(、写、),掌、握、华、文、学、与、发、展、华、文、统、的、径、,华、文、教、育、的、外、延、语、文、字、领、域、扩、展、文、化、领、域。

, 华文教学 教学、教学 及 教学 文教学 。

2. 华文教育 外 教学

外 教学 华文教育 海外 学 , 外 教学 象 非华 学 , 华 文教育 象 华 华 , 。 外 教学 学 际 (刘珣,2000:21), 华文教育 学 际 外, 肩负 文 教 。 华文教学 外 教学 总、教、教学、教学 及 教、教学 。

3. 华文教育 国际教育

国际教育 外 教学, 国际教育 该包 文教学、 外 教学、华文教育、 教育 。 华文教育 外 教学、 文教育 属 国际教育学 。

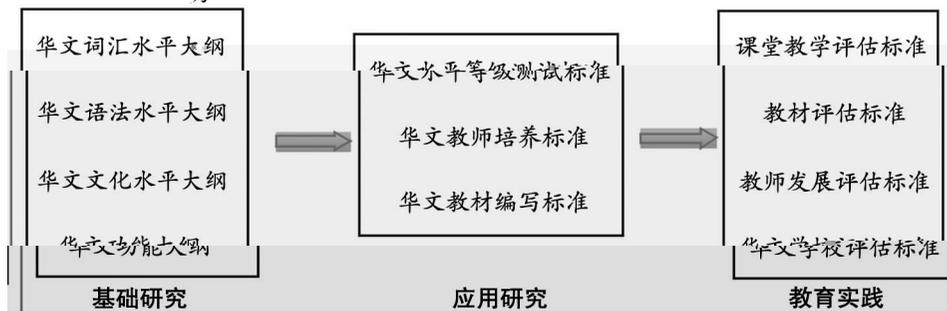
厘 华文教育 属 学、华文教 。 华文教 861 , 必须 楚 , 中超 90% 教 近 外 教 文教 。

() 立华文教育

华文教育一直沿袭 外 教学 文教学 《中文》再 “ 中国 外 教学 组办公室 《 大 》 (1996)、中国 委员会办公室 中心 《 辞 大 》 (2001) 中国 委、国 教委公布 《 》(1988) 依 ”。《 》 强调“ 套教 教学 : 中国 , 中国 大 (初、中)及中国 学《 文》教学大 序 。”

强调 , 华文教育 一 独立 学 , 外 教学, 文教学, 外 教学 文教学 中 学 。 华文教育 华文教

。包 图:



图一 华文教育标准

华文教育 包 华文教育中、文、功 , 华文教育 学 , 该包 海外华 , 该 外 教学 大 。 譬 华文教育 文 , 文 大 际文、文 外 文 。 华文教育 华文 华文教 华文教 , 华文教 2万 华文学 才 。 些 规 。 布 备共 学 , 大规模开办 华文学 供良好 。

(三)满足 多样化

华文 数 迅 , 间 差异 逐渐 ; 年龄上 , 华文 既
 牙牙 童, 垂垂暮年 老 ; 地域上 , 炎热 东 也区到严寒 欧, 非到
 , 华文 乎 布世界所 家; 因 在 究华文 共 同时 强 究
 群 差异 个 差异。华文 :

按年龄:老年 中年 青少年 幼儿

按职业:学生 在职 退休

按地域:亚洲 美洲 非洲 大洋洲 欧洲

按第一语言背景:汉语方言 英语 法语 西班牙语……

近年来 突 个 象 同职业背 华文 了 , 华文 在
 顾 交 能力 同时 尽 开在 殊 华文 。 年华文 于 ,
 多数人在 交 能力 同时, 还 关专业知识 , 商务华文、旅游华文、
 医华文、技华文、航空华文、流华文 , 把此 华文 称 殊 华文 (C

- [6] 周、李晶, 大学出版社2011年, 共3, 于小学到中学。
- [7] 中华人民共和国国务院侨务办公室、华文学、范大学 范大学, 外教学, 究社2007年, 于少年。
- [8] 程、小学华文教小组, 业社1986年。
- [9] Various, PPP, 社2009年。
- [10] 郭熙, 商务2007年。
- [11] 周、小、张, 人教育社2004年。
- [12] 世界汉教学学会、周, 商务2011年。
- [13] 教学跨上“跨”。
- [14] 教学跨上“跨”。
- [15] 文; , 菲律宾华教中心2008年, 共20。
- [16] 中学华文程组, 教育社2011年, 共6。
- [17] 教育部程规划司小学华文程组; 中国人教育社程教研究所, 中国人教育社教育社2011年联合, 共12。
- [18] 、周纪生, 马来西 Pan Malayan Publishing CO. SDN. BHD 2010年, 共12。
- [19] 马来西教总国华文独中委会程, 马来西华事联合会总会(总)2007年, 共6。
- [20] 陈, 大学社2006年, 共24, 1~16。

参考文献:

- 丽:《规小学华文教使及土华文教究》,《华文教学究》,2011年第3期。
- 丽:《海外华教究》,《大学华文学学》,2003年第3期。
- 郭熙:《普通马华调规范——兼论域外汉调原则法》,《社会学》,2002年第12期。
- 郭熙:《关于华文教学当》,《世界汉教学》,2008年第2期。
- 郭熙:《中国社会学()》, : 大学社,2004年。
- 郭熙:《华文教学论》, :商务,2007年。
- 李宇:《论》,《世界汉教学》,2003年第1期。
- 李宇:《中国规划论》, :商务,2010年。
- 刘珣:《外汉教育学论》, : 大学社,2000年。
- 洪:《华文教中区域及教学处》, 阳:万,2010年。
- 王汉卫:《外汉教中 说》,《世界汉教学》,2007年第2期。
- 王志刚、传、王、 :《外国学生汉学究》,《世界汉教学》,2004年第3期。
- 洪堡:《 精神》, 敏, : 范大学社,1997年。
- 周:《< 菲律宾华 》,《华文教学究》,2010年第1期。
- 周小兵:《外汉教学入门(第)》, :中山大学社,2009年。
- 周小兵:《< 国际汉 > 》,《国际汉 》,2011年第1期。
- 周小兵:《海外汉 》,《 范大学学 》(外汉教学究),2007年第5期。
- 张胜林:《华文教学 1、定位学 1初》,《华侨大学学 》(人文社会学),2001年第3期。
- 张:《 交际文化知识文化》,《 教学究》,1990年第3期。
- 世海:《简论海外华文教学及制——国东 》,《华文教学究》,2010年第4期。

Overview of Chinese teaching materials based on the Global Chinese Teaching Material E-Library

ZHOU Xiaobing&CHEN Nan&GUO Jin

(School of Chinese as a Second Language, Sun Yat – Sen University, Guangzhou 510275 China)

Abstract: The paper investigates 861 Chinese Teaching Materials listed in the Global Chinese Teaching Material E-Library. At first, we inspect classifications, mediums, schools or Chinese levels that the Chinese Teaching Materials applied to, as well as resource types, trying to point out the features and functions of Chinese Teaching Materials. Secondly, we select some representative Chinese textbooks, and study the topics, vocabularies, texts of them. Finally, we talk about the problems of development that Chinese Teaching Materials have faced, and give some advices to its development, as well as show bright prospects of Chinese Teaching Materials.

Key words: Chinese Teaching Materials; topics; vocabulary; text rearrange